

Die Söhne Elohims und die Töchter der Menschen

1 וַיְהִי כִּי־הִחֵל הָאָדָם לָרֹב עַל־פְּנֵי הָאֲדָמָה

Und es geschah, daß die Menschen begonnen haben,
sich zu vermehren auf dem Angesicht der Erde

וּבָנוֹת יִלְדוּ לָהֶם:

und Töchter wurden ihnen geboren.

2 וַיִּרְאוּ בְנֵי־הָאֱלֹהִים אֶת־בָּנוֹת הָאָדָם כִּי טֹבֹת הָנָה

Und die Söhne Elohims sahen die Töchter der Menschen, denn sie waren schön

וַיִּקְחוּ לָהֶם נָשִׁים מִכָּל אֲשֶׁר בָּחָרוּ:

Und sie nahmen sich in Besitz Frauen, von allen, die sie erwählt haben

3 וַיֹּאמֶר יְהוָה לֹא־יָדוֹן רוּחִי בָאָדָם לְעֹלָם בְּשָׂגֵם תְּהִי בָשָׂר

Und JHWH sprach: Nicht bleiben soll mein Geist im Menschen für alle Zeit. Er ist Fleisch

וְהָיוּ יָמָיו מֵאָה וְעֶשְׂרִים שָׁנָה:

und seine Tage werden sein 120 Jahre

4 הַנְּפִלִים הָיוּ בָאָרֶץ בְּיָמֵים תְּהֵם, וְגַם אַחֲרֵי־כֵן

Diese sind die Riesen auf der Erde in diesen Tagen und auch deshalb,

אֲשֶׁר יָבֹאוּ בְנֵי הָאֱלֹהִים אֶל־בָּנוֹת הָאָדָם וַיִּלְדוּ לָהֶם

daß sollen kommen die Söhne Elohims zu den Töchtern der Menschen

und ihnen gebären,

הַמְּהֵה הַנְּפִלִים אֲשֶׁר מֵעוֹלָם אֲנָשֵׁי הַשָּׁמַיִם:

diese Mächtigen, welcher war vor langer Zeit der Menschen Name

5 וַיִּרְא יְהוָה כִּי רַבָּה רָעַת הָאָדָם בָּאָרֶץ

Aber JHWH sah, daß zahlreich geworden war der Menschen Bosheit auf der Erde

וְכָל־יִצְרָר מִחֲשַׁבְתָּת לְבָבוֹ רָק רָע כָּל־הַיּוֹם:

und alles Trachten in ihren Gedanken war böse alle Tage

6 וַיִּנְחַם יְהוָה כִּי־עָשָׂה אֶת־הָאָדָם בָּאָרֶץ

und JHWH bereute, daß er geschaffen hat den Menschen auf der Erde

וַיִּתְעַצֵּב אֶל־לְבָבוֹ:

und war bekümmert hin zu seinem inneren Selbst

7 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶמְחָה אֶת־הָאָדָם אֲשֶׁר־בָּרָאתִי מֵעַל פְּנֵי הָאֲדָמָה

Und JHWH sprach: ich werde wegwischen den Menschen,
den ich geschaffen habe vom Angesicht des Erdbodens

מֵאָדָם עַד־בְּהֵמָה עַד־רֶמֶשׂ וְעַד־עוֹף הַשָּׁמַיִם
vom Menschen bis zum Vieh, Kriechtieren und Vögel des Himmels

כִּי נַחַמְתִּי כִּי עָשִׂיתָם:

denn ich bereue, daß ich sie gemacht habe

8 וַנֹּחַ מָצָא חֵן בְּעֵינֵי יְהוָה:

Aber Noach hat gefunden Wohlwollen in den Augen JHWHs

Noach

Teil 1

Die Erde ist verdorben

Gott hat einen Plan

9 אֵלֹהִים תּוֹלְדֵת נֹחַ

Dies ist die Geschichte Noachs

נֹחַ אִישׁ צַדִּיק תָּמִים הָיָה בְּדָרְתָיו

Noach, ein gerechter Mann, er ist tadellos in seinen Geschicken

אֶת-הָאֱלֹהִים הִתְהַלְּךְ-נֹחַ:

mit Elohim gelebt hat Noach

10 וַיּוֹלֵד נֹחַ שְׁלֹשָׁה בָנִים אֶת-שֵׁם אֶת-חָם וְאֶת-יָפֶת:

Und Noach zeugte 3 Söhne: Schem, Cham und Jafet

11 וַתִּשְׁחַת הָאָרֶץ לְפָנֵי הָאֱלֹהִים

Und die Erde wird verdorben sein vor dem Angesicht Elohims

וַתִּמְלֵא הָאָרֶץ חָמָס:

und die Erde wird voll Unrecht sein

12 וַיִּרְא אֱלֹהִים אֶת-הָאָרֶץ וְהִנֵּה נִשְׁחָתָה

Und Elohim sah die Erde, und siehe, sie war verdorben,

כִּי-הִשְׁחִית כָּל-בֶּשֶׂר אֶת-דְּרָכּוֹ עַל-הָאָרֶץ:

denn ruiniert hat alles Fleisch seinen Weg auf der Erde

13 וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים לְנֹחַ קֵץ כָּל-בֶּשֶׂר בָּא לְפָנַי

Und Elohim sagte Noach: Ein Ende allen Fleisches komme vor mein Angesicht

כִּי-מְלֵאָה הָאָרֶץ חָמָס מִפְּנֵיהֶם

denn die Erde ist voll Unrecht vor ihrem Angesicht

וְהִנְנִי מִשְׁחִיתָם אֶת-הָאָרֶץ:

und siehe, ich bin vernichtend die Erde

14 עֲשֵׂה לְךָ תֵּבַת עֲצֵי-גִפְרִית קְנִיָּה תַעֲשֶׂה אֶת-הַתֵּבָה

Mache dir eine Zypressenholz-Arche. Räume sollst du machen, die Arche,

וּכְפַרְתָּנָהּ אֶתָּה מִבִּיַת וּמִחוּץ בַּכֹּפֶר:

überziehe sie mit Pech, mit Pech innen und außen

15 וְזֶה אֲשֶׁר תַּעֲשֶׂה אֶתָּה שְׁלֹשׁ מֵאוֹת אַמָּה אַרְדָּה תִּתְּבֶה
 und dieses, das du machen sollst: Länge 300 Ellen die Arche
 חָמֵשִׁים אַמָּה רְחִבָּהּ וּשְׁלֹשִׁים אַמָּה קוֹמָתָהּ:
 50 Ellen ihre Breite und 30 Ellen ihre Höhe

16 צִהָר תַּעֲשֶׂה לַתֵּבָה וְאֶל-אַמָּה תִּכְלְנָה מִלְמַעְלָה
 Ein Fenster sollst du machen für die Arche, und hin eine Elle,
 sollst du vollenden von oben

וּפֶתַח הַתֵּבָה בְּצִדָּהּ תִּשָּׂם
 und eine Tür der Arche an ihrer Seite sollst du setzen
 תַּחְתִּיצֵם שְׁנַיִם וּשְׁלֹשִׁים תַּעֲשֶׂה:
 das unterste, zweite und dritte Stockwerk solls du machen

17 וְאֲנִי הֹנֵנִי מִבִּיא אֶת-הַמַּבּוּל מִיַּם עַל-הָאָרֶץ לְשַׁחַת כָּל-בָּשָׂר
 und ich, siehe, bin herbeiführend die Wasserflut über die Erde zu zerstören alles Fleisch
 אֲשֶׁר-בּוֹ רוּחַ חַיִּים מִתַּחַת הַשָּׁמַיִם
 in welchem der Atem des Lebens ist, unter dem Himmel
 כָּל אֲשֶׁר-בָּאָרֶץ יָגוּעַ:
 alles, was auf der Erde ist, wird umkommen

18 וַהֲקִמְתִּי אֶת-בְּרִיתִי אִתְּךָ
 Aber ich habe errichtet meinen Bund mit dir
 וּבָאתָ אֶל-תֵּבָתְךָ אַתָּה וּבָנֶיךָ וְאִשְׁתְּךָ וְנִשְׂי-בָנֶיךָ אִתְּךָ:
 und du sollst in die Arche hineingehen, du und deine Söhne und deine Frau,
 und die Frauen deiner Söhne mit dir

19 וּמִכָּל-„הַחַי מִכָּל-בָּשָׂר שְׁנַיִם מִכָּל תָּבִיא אֶל-תֵּבָתְךָ לְתַחִית אִתְּךָ
 und von allem Leben, von allem Fleisch zwei von allen
 sollst du hineinbringen in die Arche, um zu leben mit dir
 זָכָר וּנְקֵבָה יִהְיוּ:
 männliche und weibliche sollen es sein

20 מִהָעוֹף לְמִינֵהוּ וּמִן-הַבְּהֵמָה לְמִינָהּ מִכָּל רֶמֶשׂ הָאָרֶץ לְמִינָהּ
 von den Vögeln nach ihrer Art, vom Vieh nach ihrer Art, von allen Kriechtieren der Erde
 nach ihrer Art
 שְׁנַיִם מִכָּל יָבֹאוּ אֵלֶיךָ לְתַחִית:
 zwei von allen sollen zu dir, um zu leben

21 וְאַתָּה קַח-לָךְ מִכָּל-מֵאֲכָל אֲשֶׁר יֵאָכֵל וְאַסַּפְתָּ אֵלֶיךָ
Und du! Nimm dir von aller Speise, welche gegessen wird und du sollst sammeln zu dir
וְהָיָה לָךְ וּלְהֵם לְאֹכְלָהּ:
und sind dir und ihnen zur Nahrung

22 וַיַּעַשׂ נֹחַ כְּכֹל אֲשֶׁר צִוָּה אֱלֹהִים בְּכֵן עָשָׂה:
Und Noach vollbrachte, wie alles, was Elohim ihm hat beauftragt so zu machen